สัญญาซื้อขายรถยนต์
MOTOR VEHICLE SALE AND PURCHASE AGREEMENT

สถานที่ทำสัญญา / Place .....

วันที่ / Date .....

คู่สัญญาฝ่ายที่หนึ่ง: ผู้ขาย / First Party: Seller	
ชื่อ-นามสกุล *Full name*	.....
อายุ *Age*	.....
สัญชาติ *Nationality*	.....
ที่อยู่ *Address*	.....
	.....
	.....
เลขประจำตัวประชาชน *Thai National ID No.*	.....
เลขที่หนังสือเดินทาง *Passport No.*	.....

คู่สัญญาฝ่ายที่สอง: ผู้ซื้อ / Second Party: Buyer	
ชื่อ-นามสกุล *Full name*	.....
อายุ *Age*	.....
สัญชาติ *Nationality*	.....
ที่อยู่ *Address*	.....
	.....
	.....
เลขประจำตัวประชาชน *Thai National ID No.*	.....
เลขที่หนังสือเดินทาง *Passport No.*	.....

ต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า “ผู้ขาย” และ “ผู้ซื้อ” ตามลำดับ ผู้ขายและผู้ซื้อทั้งสองฝ่ายตกลงเข้าทำสัญญาซื้อขายรถยนต์ โดยยอมรับเงื่อนไขและรายละเอียดดังต่อไปนี้

Hereinafter referred to as the “Seller” and the “Buyer” respectively. The Seller and the Buyer hereby enter into this vehicle sale and purchase agreement subject to the following terms and conditions.

ข้อ 1 รายละเอียดรถยนต์ที่ซื้อขาย / Clause 1: Vehicle Information

ผู้ขายตกลงจำหน่าย และผู้ซื้อตกลงซื้อรถยนต์ตามรายละเอียดที่ระบุไว้ดังต่อไปนี้

The Seller agrees to sell, and the Buyer agrees to purchase, the vehicle described below:

ประเภทรถ *Vehicle type*	.....
ยี่ห้อ *Make*	.....
รุ่น *Model*	.....
ปี *Year*	.....
สี *Color*	.....
หมายเลขทะเบียน / จังหวัด *Registration No. / Province*	.....
หมายเลขเครื่องยนต์ *Engine No.*	.....
หมายเลขตัวถัง *Chassis No. (VIN)*	.....

รายละเอียดและข้อมูลประจำรถให้เป็นไปตามรายการที่ปรากฏในสมุดคู่มือจดทะเบียนรถยนต์ ซึ่งให้ถือเป็นเอกสารประกอบและส่วนหนึ่งของสัญญาฉบับนี้

The vehicle specifications and identification details shall correspond with those recorded in the vehicle registration book, which shall be attached to and form part of this Agreement.

ข้อ 2 ราคาซื้อขายและการชำระเงิน / Clause 2: Purchase Price and Payment

ราคาซื้อขายรวม *Total purchase price*	.....	**บาท / THB**	ตัวอักษร / In words: .....
เงินมัดจำ (ชำระเมื่อวันที่ .....) *Deposit (paid on .....)*	.....	**บาท / THB**	ตัวอักษร / In words: .....
เงินส่วนที่เหลือ ชำระในวันทำสัญญา *Balance paid on the date of this Agreement*	.....	**บาท / THB**	ตัวอักษร / In words: .....

วิธีการชำระเงินส่วนที่เหลือ / *Payment method for remaining balance:* ☐ เงินสด / Cash ☐ เช็คธนาคาร / Bank Cheque ☐ โอนเงินผ่านบัญชีธนาคาร / Bank Transfer

ธนาคาร / Bank ..... สาขา / Branch ..... เลขที่เช็ค / บัญชี — Cheque / Account No. .....

คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายตกลงให้นำเงินมัดจำที่ผู้ซื้อได้ชำระไว้ก่อนหน้านี้มาหักออกจากราคาซื้อขายรถยนต์ และเมื่อนำมารวมกับเงินส่วนที่เหลือที่ผู้ซื้อชำระในวันทำสัญญาฉบับนี้แล้ว ถือว่าผู้ซื้อได้ชำระราคาซื้อขายครบถ้วนตามจำนวนที่ตกลงกัน ผู้ขายยืนยันว่าได้รับเงินครบถ้วนแล้ว และไม่มีเงินค่ารถยนต์ค้างชำระอีก

Both parties agree that the previously paid deposit shall be deducted from the total purchase price. Upon combining the deposit with the remaining balance paid on the date of this Agreement, the full purchase price shall be deemed paid in full. The Seller hereby acknowledges receipt of the entire purchase price and confirms that no outstanding vehicle purchase amount remains payable.

ข้อ 3 การส่งมอบรถและการโอนสิทธิระหว่างคู่สัญญา / Clause 3: Vehicle Delivery and Transfer of Rights

ผู้ขายตกลงส่งมอบรถยนต์พร้อมกุญแจและอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องให้แก่ผู้ซื้อในวันที่ทำสัญญาฉบับนี้ โดยผู้ซื้อได้ตรวจสอบสภาพรถและยืนยันว่าได้รับมอบรถเรียบร้อยแล้วตามสภาพที่ตกลงกันไว้

The Seller agrees to hand over the vehicle, together with its keys and related accessories, to the Buyer on the date of this Agreement. The Buyer confirms that the vehicle has been inspected and received in the condition agreed upon by both parties.

คู่สัญญาตกลงให้สิทธิในรถยนต์ระหว่างผู้ขายและผู้ซื้อเป็นของผู้ซื้อนับตั้งแต่วันที่ทำสัญญาและส่งมอบรถยนต์ตามสัญญาฉบับนี้ ทั้งนี้ การเปลี่ยนแปลงชื่อเจ้าของในทะเบียนรถให้ดำเนินการตามขั้นตอนของกรมการขนส่งทางบก

Both parties agree that the rights to the vehicle as between the Seller and the Buyer shall pass to the Buyer on the date of this Agreement and vehicle handover. The change of registered ownership shall be completed in accordance with the procedures of the Department of Land Transport.

ข้อ 4 การดำเนินการเปลี่ยนชื่อในทะเบียนรถ / Clause 4: Vehicle Registration Transfer

ผู้ซื้อมีหน้าที่ดำเนินการจดทะเบียนเปลี่ยนชื่อเจ้าของรถยนต์ให้เป็นชื่อตนเอง ณ กรมการขนส่งทางบก โดยรับผิดชอบค่าธรรมเนียม ภาษี และค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการดำเนินการดังกล่าวทั้งหมด

The Buyer shall be responsible for arranging the registration of the vehicle under the Buyer's own name with the Department of Land Transport and shall bear all applicable fees, taxes, and expenses related to such registration.

ผู้ขายตกลงจัดเตรียมและส่งมอบเอกสารที่จำเป็นสำหรับการดำเนินการโอนรถให้แก่ผู้ซื้อในวันทำสัญญานี้ ซึ่งรวมถึงเอกสารการโอน หนังสือมอบอำนาจ และเอกสารอื่นตามที่หน่วยงานราชการกำหนด

The Seller agrees to prepare and provide the Buyer with the necessary documents for the ownership registration process on the date of this Agreement, including transfer documents, a Power of Attorney, and any other documents required by the relevant government authority.

ในกรณีที่การโอนทะเบียนยังไม่เสร็จสมบูรณ์ ผู้ซื้อจะต้องรับผิดชอบต่อการใช้รถยนต์ของตนเอง รวมถึงการกระทำของบุคคลที่ผู้ซื้ออนุญาตให้นำรถไปใช้ หากการกระทำนั้นก่อให้เกิดความเสียหายหรือความรับผิดใด ๆ แก่ผู้ขาย ผู้ซื้อจะต้องชดใช้ความเสียหายที่เกิดขึ้นแก่ผู้ขายตามความเสียหายจริงและตามที่กฎหมายกำหนด

Until the vehicle registration transfer has been completed, the Buyer shall be responsible for the use of the vehicle and for any person authorized by the Buyer to use it. If such use or conduct causes any loss, damage, or liability to the Seller, the Buyer shall compensate the Seller for the actual damages in accordance with applicable law.

ข้อ 5 เอกสารแนบท้ายและส่วนหนึ่งของสัญญา / Clause 5: Attached Documents

คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายรับทราบและยืนยันว่าได้จัดเตรียมสำเนาเอกสารดังต่อไปนี้เพื่อประกอบการทำสัญญา โดยให้ถือว่าเอกสารดังกล่าวเป็นเอกสารแนบท้ายและเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาฉบับนี้

Both parties acknowledge and confirm that copies of the following documents have been provided as supporting documents and shall form an integral part of this Agreement.

☐ สำเนาบัตรประจำตัวประชาชนหรือหนังสือเดินทางของผู้ขาย / *Copy of the Seller's Thai National ID Card or Passport*

☐ สำเนาบัตรประจำตัวประชาชนหรือหนังสือเดินทางของผู้ซื้อ / *Copy of the Buyer's Thai National ID Card or Passport*

☐ สำเนาสมุดคู่มือจดทะเบียนรถยนต์ / *Copy of the Vehicle Registration Book*

หมายเหตุ: เอกสารแนบท้ายทุกฉบับต้องเป็นสำเนาที่ชัดเจนและสามารถตรวจสอบข้อมูลได้ โดยข้อมูลในเอกสารต้องตรงกับรายละเอียดของคู่สัญญาและรถยนต์ที่ระบุไว้ในสัญญานี้

Note: All attached documents must be clear and legible copies, with information matching the details of the parties and the vehicle specified in this Agreement.

ข้อ 6 การจัดทำสัญญาและการลงนาม / Clause 6: Execution of Agreement

สัญญาฉบับนี้จัดทำขึ้นจำนวนสองฉบับ โดยมีข้อความและรายละเอียดตรงกันทุกประการ คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้อ่านและทำความเข้าใจเงื่อนไขทั้งหมดแล้ว และยืนยันว่าข้อความในสัญญาตรงตามข้อตกลงของตน จึงได้ลงลายมือชื่อไว้ต่อหน้าพยาน โดยผู้ขายและผู้ซื้อเก็บรักษาสัญญาไว้ฝ่ายละหนึ่งฉบับ

This Agreement is prepared in two identical originals. Both parties confirm that they have read and understood all the terms and conditions and that the contents accurately reflect their mutual agreement. The parties therefore sign this Agreement in the presence of witnesses, with each party retaining one original copy.

ลงชื่อ / Signature — **ผู้ขาย / Seller**

(.....)

วันที่ / Date ..... / ..... / .....

ลงชื่อ / Signature — **ผู้ซื้อ / Buyer**

(.....)

วันที่ / Date ..... / ..... / .....

ลงชื่อ / Signature — **พยาน / Witness**

(.....)

วันที่ / Date ..... / ..... / .....

ลงชื่อ / Signature — **พยาน / Witness**

(.....)

วันที่ / Date ..... / ..... / .....